

# PDF-Dokumente übersetzen in Zotero

Tools für das wissenschaftliche  
Informationsmanagement  
Nobutake Kamiya

# zotero

[Link zur offiziellen Seite](#)

## Was ist Zotero?

- Ein Literaturverwaltungssystem wie [Mendeley](#), [Endnote](#) oder [Citavi](#)
- Eine Open Source Software ([Quellcode in Github](#))

# Was kann man mit Zotero machen? I

- Zitat einfach erstellen
- Bibliografie erstellen
- Literatur importieren und mit Tags versehen
- Literaturliste über Cloud synchronisieren und mit anderen teilen und publizieren

## Was kann man mit Zotero machen? II

- PDFs annotieren (siehe Beschreibung der [neuen Funktionen von Zotero 6](#))
- Zitierstile editieren (mit [Citation Style Language](#))
- Weitere [Plugins](#) verwenden

## Heute machen wir ...

- Ein Plugin [zotero-pdf-translate](#) installieren
- ...dann [DeepL](#) als Übersetzungsprogramm einstellen

## Voraussetzung

1. Zotero Stand alone (Version 6 oder höher) ist auf dem Rechner bzw. Laptop installiert
2. Für DeepL-API (kostenlos) braucht man eine Kreditkarte

# Installation I : Plugin auswählen...

- Offizielle [Plugin-List](#)

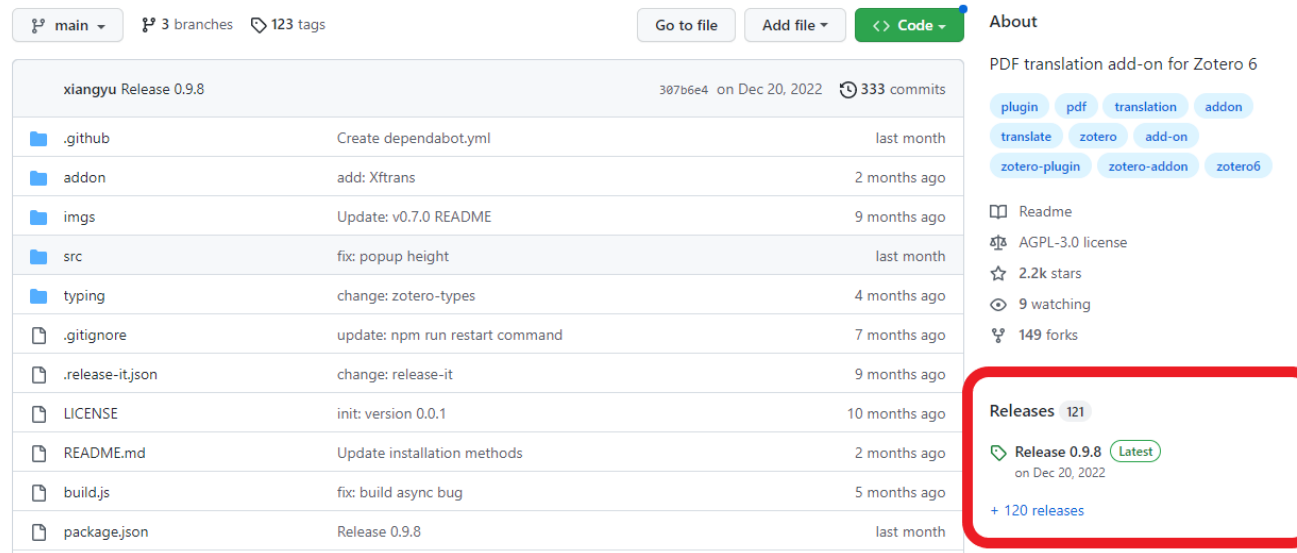
## Interface Tools

- [Auto Index](#), by Emiliano Heyns
  - A Zotero extension which keeps the full-text index updated. Beta release. If you have [ZotFile](#) installed, Auto-index will also kick off auto-extraction of notes.
- [Better Notes](#), by windingwind
  - Adds a knowledge management workflow and other note editor enhancements to Zotero
- [FireTray](#), by Francesco Foudil
  - Adds minimize to system tray functionality for Linux and Windows.
- [PDF Translate](#), by windingwind
  - Provides PDF translation for the built-in PDF reader in Zotero 6
- [PDF Preview](#), by windingwind
  - Provides a PDF preview tab in the item pane
- [ZoteroPreview](#), by dcartertod
  - Adds a preview tab with a citation preview for the particular item in Zotero



# Installation II : Github Repo "zotero-pdf-translate" I

- Unter der Kategorie "Releases" "latest" klicken



main 3 branches 123 tags Go to file Add file <> Code About

xiangyu Release 0.9.8 387b6e4 on Dec 20, 2022 333 commits

.github	Create dependabot.yml	last month
addon	add: Xftrans	2 months ago
imgs	Update: v0.7.0 README	9 months ago
src	fix: popup height	last month
typing	change: zotero-types	4 months ago
.gitignore	update: npm run restart command	7 months ago
.release-it.json	change: release-it	9 months ago
LICENSE	init: version 0.0.1	10 months ago
README.md	Update installation methods	2 months ago
build.js	fix: build async bug	5 months ago
package.json	Release 0.9.8	last month

PDF translation add-on for Zotero 6

plugin pdf translation addon  
translate zotero add-on  
zotero-plugin zotero-addon zotero6

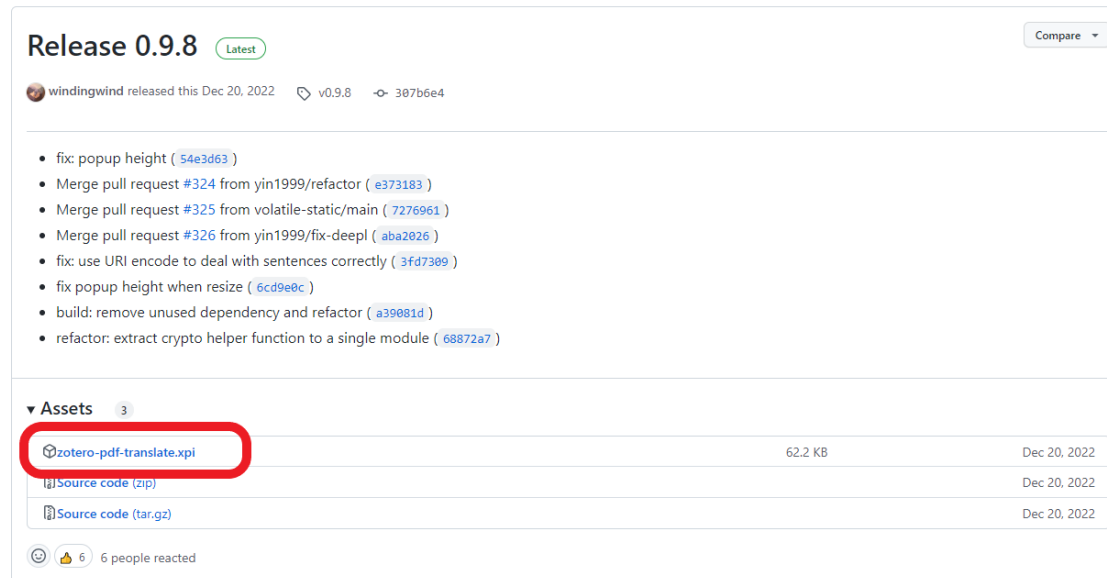
Readme  
AGPL-3.0 license  
2.2k stars  
9 watching  
149 forks

Releases 121

Release 0.9.8 Latest  
on Dec 20, 2022  
+ 120 releases

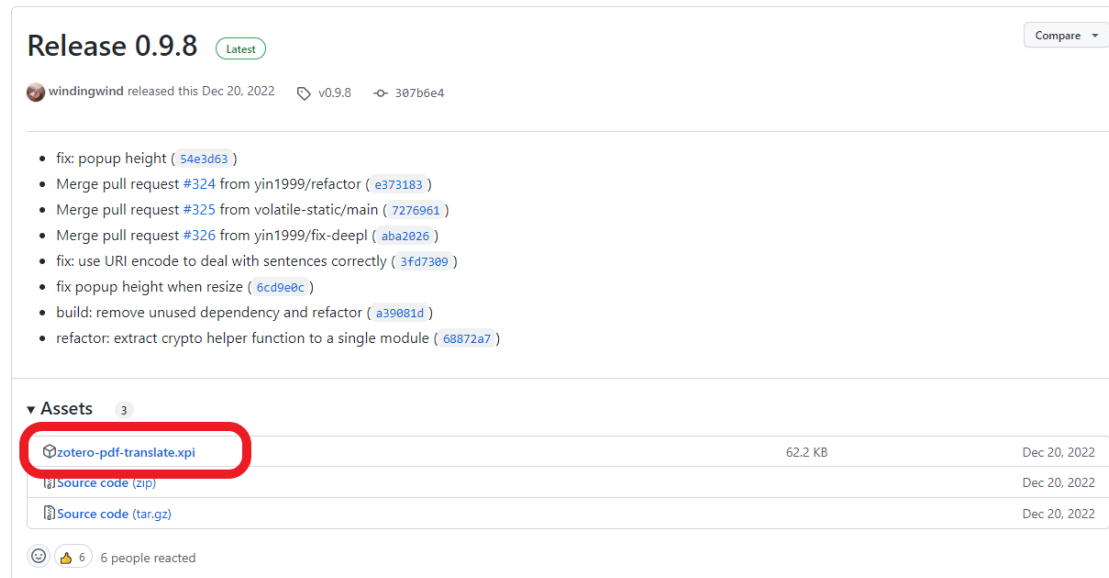
## Installation III : Github Repo "zotero-pdf-translate" II

- XPI-File herunterladen (Bei FireFox rechts klick und "Speichern unter..." auswählen)



## Installation IV : Github Repo "zotero-pdf-translate" II

- XPI-File herunterladen (Bei FireFox rechts klick und "Speichern unter..." auswählen)



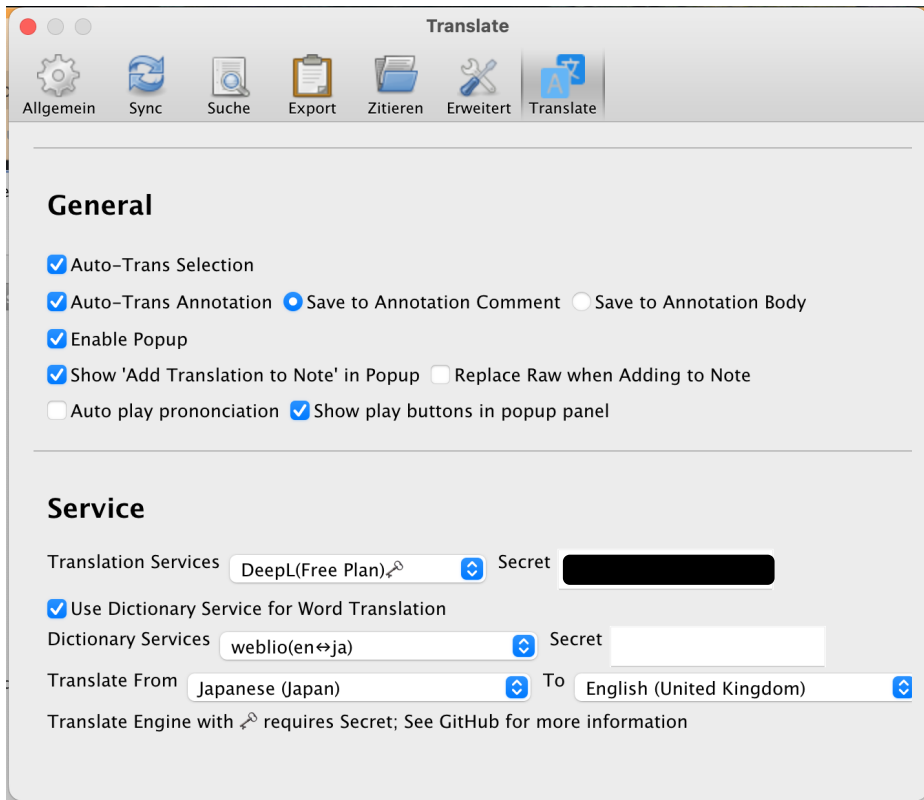
## Installation V : Add-ons Manager in Zotero-Stand alone

- Menü "Werkzeuge > Add-on" klicken
- Das Rädchen-Symbol klicken, dann weiter "Install Add-on From File" klicken
- Das XPI-File auswählen und öffnen
- Zotero Stand alone neu starten
- Installation fertig!

## Add-on Konfigurieren

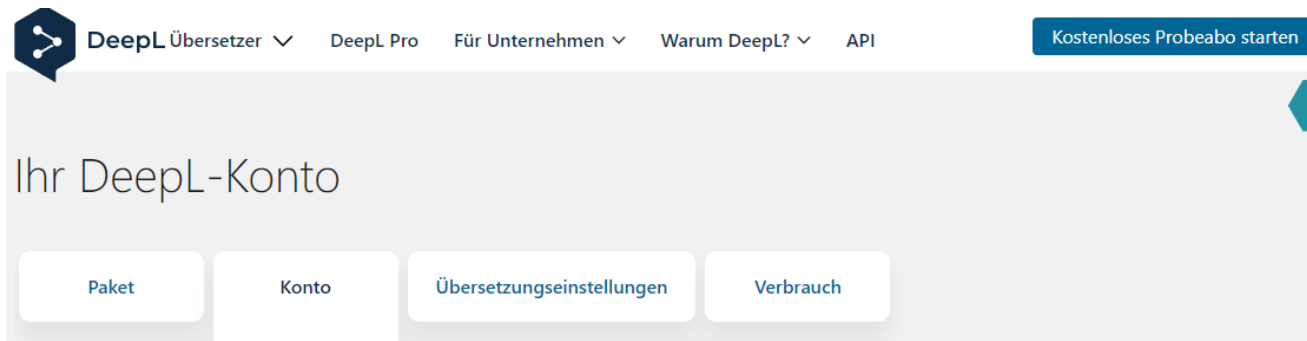
- In Zotero-Stand alone "Bearbeiten" > "Einstellungen"
- Wenn das Add-on richtig installiert ist, taucht ein Tab "Translate" (s. die nächste Folie)

# Add-on Konfigurieren



## Add-on Konfigurieren - DeepL (Free plan) verwenden

- Ein Account bei [DeepL](#) erstellen (Eine Kreditkarte notwendig!)
- Die "Konto"-Seite des DeepL-Accounts öffnen



## Add-on Konfigurieren - DeepL (Free plan) verwenden

- Auf der "Konto"-Seite unten findet man den Authentifizierungsschlüssel für API
- Wenn nicht, einen neuen Schlüssel erstellen





## Add-on Konfigurieren - DeepL (Free plan) verwenden

- In der instellung vom Zotero-Stand alone "Translate" wählen
- Bei "Translation Services" "DeepL(Free Plan)" anwählen und den eigenen API-Key hineinkopieren
- Übersetzungssprachen ändern
- Fertig!

## Zu DeepL API Free

- Max. 500.000 Zeichen pro Monat kostenlos
- Max. Textmenge 128 KB pro ein Request
- Daten werden nicht so stark geschützt wie bei DeepL API Pro

**Vielen Dank!**